



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

16 Ιανουαρίου 2018

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 3

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.7070/ΑΣ 52204

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Μεικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών Ελλάδος και Ουκρανίας,

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ -
ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1- τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ουκρανίας για διεθνείς οδικές επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 11 Νοεμβρίου 1996 και κυρώθηκε με τον ν. 2506/1997 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμόν 119 Φύλλο του τεύχους Α' της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, της 11ης Ιουνίου 1997,

2- το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου, σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 14 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών,

3- τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κώδικα της Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63, ΦΕΚ 98/Α'/22.4.2005),

4- το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλούνται δαπάνες σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού,

5- το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Μεικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών Ελλάδος και Ουκρανίας που υπεγράφη στο Κίεβο, στις 26 Ιουλίου 2017, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

PROTOCOL
JOINT UKRAINIAN-HELLENIC
TRANSPORT COMMITTEE

Kyiv
26 July, 2017

The meeting of the Joint Ukrainian - Hellenic Transport Committee was held in Kyiv, Ukraine, on 25 - 26 July, 2017.

Lists of participants are attached.

Parties agreed the next Agenda:

1. Exchange of information and statistic data on development of road transportation between Ukraine and the Hellenic Republic.

2. Goods transportations.

3. Passenger transportations.

4. Miscellaneous.

The Hellenic Party suggested that an item regarding the financing from EU funds and the construction of a new highway connecting Ukraine (Odesa) - Hellenic Republic should be included in the agenda.

The Ukrainian Party proposed to discuss this issue under the miscellaneous item of the agenda.

1. Exchange of information and statistical data on development of road transportation between Ukraine and Hellenic Republic.

The Parties exchanged information on the state and development of transport infrastructure, foreign trade, development of road transport between the two countries and compared the statistical data presented.

The Parties noted an increase in trade turnover between the countries and noted the tendency of increased transportation of goods by road, carried out both by Ukrainian and Greek carriers.

2. Goods transportations

The Parties stated that the quota of universal permits (used for the bilateral/transit transport operation) for Ukrainian and Greek carriers is sufficient for both Parties, but the Ukrainian Party requested to exchange an additional number of permits to/from third countries the quota of 2017. The Hellenic Party informed that the increase of such a category of permits is not feasible due to the decision of the Ministry of Infrastructure and Transport of the Hellenic Republic not to increase the quota of permits of this category to any of the countries, and for carrying out the specified transport Ukrainian carriers may use the CEMT permits to carry out the transportations to/from third countries.

Following a lengthy discussion, the Parties have established the final quota for permits for the international carriage of 2017 and the preliminary quota for 2018 in the following quantities:

Type of permits	For Hellenic Republic	For Ukraine
Universal	3500	3500
To/from third countries	65	65
Total	3565	3565

Both Parties confirmed existing agreement on that all permits will be valid till 31 January of next year.

Also, both Parties have agreed that upon the request of one of the Parties the need to obtain an additional number of universal permits, the other party will consider positively the issue of their additional exchanges.

In addition, the Parties confirmed the agreement that bilateral and transit permits are considered as «universal» and a carrier should be allowed to first transit the Ukrainian territory and then carry a load from Ukraine to Greece in the return journey with the use of the same permit. Parties agreed that the same mechanism of using the universal permit will be applied for Ukrainian carriers as well and confirmed that the competent control authorities have been informed.

For prompt resolution of issues within the scope of competence, the Parties exchanged contact information:

From the Ukrainian side: avtodep@mtu.gov.ua.

From the Greek side: dem@yme.gov.gr.

3. Passenger transportation.

Both sides exchanged relevant information on international regular passenger traffic and expressed their readiness to consider the development of a route network between the cities of Ukraine and the Hellenic Republic.

The Parties confirmed that new bus lines should be established in correspondence with the provisions of the acting Intergovernmental Agreement and the Protocol of the 4th meeting of the Joint Hellenic-Ukrainian transport committee (Athens, 27-28 May 2009).

The Ukrainian Party informed that the request has been submitted to the Ministry of Infrastructure of Ukraine regarding opening the new regular bus line "Mariupol - Thessaloniki". Ministry of Infrastructure of Ukraine has examined the request and took positive decision concerning opening of the abovementioned bus line. The Hellenic Party agreed to examine the issue and respond as soon as possible.

The Hellenic Party informed about the modification of the Greek legislation and especially that in Greek legislation the obligation for joint operation (equal participation as defined in the Protocol of Joint Committee of 2013) is no longer in existence. The Ukrainian Party expressed its preference to keep the obligation for joint operation in some way and will additionally inform about the terms of joint operation. The Hellenic Party agreed that the terms of joint operation will be defined through correspondence.

The Hellenic Party address to the Ukrainian Party with the request of stamping the documents such as timetable, price list, map etc. in order that be attached to the Greek authorizations for Greek and Ukrainian

carriers. The Ukrainian Party informed that stamping of the mentioned documents is not prescribed by the Ukrainian legislation.

Both Parties agreed that all the submitted documents such as timetable, price list, map etc. should be in Ukrainian or Greek language and in addition in English.

Taking into account that both Parties are contracting Parties of the INTERBUS Agreement there is no need to exchange permits for occasional international bus lines. The occasional international bus lines will be carried out in accordance with the provisions of INTERBUS Agreement.

For prompt resolution of issues within the scope of competence, the Parties exchanged contact information:

From the Ukrainian side: kubalskaya@mtu.gov.ua

From the Greek side: depm@yme.gov.gr

4. Miscellaneous.

The Ukrainian Party informed that the Article 136 of the Association Agreement between Ukraine and the EU stipulates that in order to ensure coordinated development and progressive liberalization of transportation between the Parties in accordance with their mutual commercial requirements, the conditions of mutual access to the market for road transport will be identified as possible in future by special agreements in the field of motor transport.

The Ukrainian Party asked the Hellenic Party to express its thoughts about liberalization of the goods transportation. The Hellenic Party responded that according to the existing bilateral Agreement between the two countries the transport operations, both bilateral and transit are conducted with the usage of permits. The quota to be exchanged should not be a barrier, but to cover the needs of carriers of both countries.

The Hellenic Party informed about the complains of the Greek carriers on the long duration of the border control operations on Ukrainian-Romanian State border. The Ukrainian party, in the framework of its competence, will react to this issue and address to the competent Ukrainian authorities to resolve this issue.

The Ukrainian Party informed that today work is underway to create an electronic exchange system, issue and record permits.

Taking into account the need to strengthen control over the use of permissions, the Ukrainian Party requested the Hellenic Party to express its position on the possibility of additional information on the permit form (QR-code, barcode, etc.).

The Hellenic Party expressed interest in this system and stated that it would provide its response after the written presentation of the Ukrainian Party on the mechanisms for its implementation.

The Parties expressed their interest in the development of multimodal transportation on the territory of Ukraine and the Hellenic Republic.

The Ukrainian Party confirms the invitation of the representatives of the Ministry of Transport and Infrastructure of the Hellenic Republic to participate in the Second High Level International Transport Conference «Integrated Transport Corridors in the

Connection of Europe - Asia», and to take part in the discussion of the logistics of transportation using different types of transport in our region.

The Parties confirm the importance of implementation of the agreements reached during the meeting of Minister of Infrastructure of Ukraine Volodymyr Omelyan and Deputy Minister of Infrastructure and Transport of the Hellenic Republic Nikolaos Mavraganis on 1 June in Leipzig in the framework of the ITF Conference on the construction of the road on the route Ukraine-Romania-Bulgaria-Greece with the financing of the EU funds.

The Parties expressed mutual interest in the initiative to improve the conditions of road infrastructure on

and agreed on the necessity on organizing an expert meeting in the near future on this issue.

The Meeting was constructive and held in friendly atmosphere.

The Hellenic Party invited the Ukrainian Party to the next meeting of Joint Committee in Athens. The date of the meeting will be agreed by correspondence.

Done in Kyiv, Ukraine, on 26 July 2017, in English in two originals both equally authentic.

For Ukrainian Party

SVITLANA

KUBALSKA-KOLTUNOVYCH

For Hellenic Party

TRIANTAFYLLOS

PAPATRIANTAFYLLOU

The delegation of the Ministry of Infrastructure of Ukraine

1. Svitlana KUBALSKA-KOLTUNOVYCH - Deputy Director of Department for Strategic Development of the Road Market and Road Transport of the Ministry of Infrastructure of Ukraine, Head of Delegation
2. Viktor SASIN - Advisor to the Minister of Infrastructure of Ukraine
3. Kateryna SOLYANNIK - Acting Head of the Division of Strategic Development of Infrastructure and Investments of the Ministry of Infrastructure of Ukraine
4. Oleksandr NIKOLAIEV - Chief Specialist of the Division of Bilateral Agreements and International Cooperation of the Department of International Cooperation of the Ministry of Infrastructure of Ukraine
5. Yaroslav KRYZHANIVSKYI - Deputy Director of Transport Policy of the Association of International Road Carriers of Ukraine.
6. Konstantin KOVALENKO - Deputy Director of Transport Policy - head of the division of the development and maintenance of normative acts of the Association of International Road Carriers of Ukraine.
7. Svetlana Pereplyotchikova - Interpreter

The delegation of the Ministry of Infrastructure and Transport of Hellenic Republic

1. Triantafyllos PAPATRIANTAFYLLOU - Director of Combined Transport Directorate of the Ministry of Infrastructure and Transport of Hellenic Republic, Head of the Hellenic Delegation
2. Aspasia IORDANIDOU - Expert on Passenger Transport - Passenger Transport Directorate
3. Alexandros NTOURAS - Expert on Freight Transport - Combined Transport Directorate
4. Panayiotis PAPAROIDAMIS - Representative of the Federation of Automobile Transportation of the Hellenic Republic
5. Pavlos HALKEOPOULOS - Representative of the Federation of Automobile Transportation of the Hellenic Republic
6. Alexandros ICONOMOU - Advisor on Economics and Trade - Head of the Department of Economics and Trade of the Embassy of Greece in Ukraine
7. Dimitris PETROPOULOS - First Secretary of the Department of Economics and Trade of the Embassy of Greece in Ukraine